



qián miàn tōng tiān hé qín jīn yú jīng de
前面《通天河擒金鱼精》的

gù shi zhōng jiǎng dào táng sēng shī tú dào le tōng tiān hé yù dào yāo jīng
故事中讲到，唐僧师徒到了通天河，遇到妖精

líng gǎn dài wáng zhè ge yāo jīng nián nián dōu yào chī yí duì tóng nán tóng nǚ zhè yí
灵感大王。这个妖精年年都要吃一对童男童女。这一

cì yāo jīng yòng jì zhuā zǒu le táng sēng wèi le bāng zhù bǎi xìng yě wèi le jiù chū
次，妖精用计抓走了唐僧。为了帮助百姓，也为了救出

shī fu wù kōng shī xiōng dì sān rén qí xīn xié lì zuì hòu zhōng yú zhì fú le yāo
师父，悟空师兄弟三人齐心协力，最后终于制伏了妖

jīng guò le bā bǎi lǐ tōng tiān hé
精，过了八百里通天河。





xià tiān guò qu yòu yí gè qiū tiān dào lái le táng sēng shī tú sì rén réng
夏天过去，又一个秋天到来了，唐僧师徒四人仍

rán zǒu zài qián wǎng xī tiān de lù shang zhè tiān zǒu zhe zǒu zhe zhǐ jué de rè
然走在前往西天的路上。这天，走着走着，只觉得热

qì zhēng rén ràng rén shuō bu chū de nán shòu yǐ jīng shì qiū tiān le zěn me huì
气蒸人，让人说不出的难受。已经是秋天了，怎么会

zhè me rè tā men yì dǎ tīng cái zhī dào qián miàn shì huǒ yàn shān zhè bā bǎi
这么热？他们一打听，才知道前面是火焰山。这八百

lǐ kuān de huǒ yàn shān rán zhe xióng xióng dà huǒ méi yǒu rén guò de qù chǔ fēi
里宽的火焰山燃着熊熊大火，没有人过得去，除非

zhǎo cuì yún shān de tiě shàn gōng zhǔ jiè dào bā jiāo shàn shān miè dà huǒ
找翠云山的铁扇公主借到芭蕉扇，扇灭大火。

huǒ yàn shān bìng bú shì yì kāi shǐ jiù yǒu de dāng nián
火焰山并不是一开始就有的。当年
sūn wù kōng táo chū tài shàng lǎo jūn de liàn dān lú shí tī fān le
孙悟空逃出太上老君的炼丹炉时踢翻了
lú zi lú lǐ de jǐ kuài zhuān diào zài zhè lǐ cái biàn chéng
炉子，炉里的几块砖掉在这里，才变成
le huǒ yàn shān yào bú shì hòu miàn tǔ dì gōng gōng gào su wù
了火焰山。要不是后面土地公公告诉悟
kōng tā hái bù zhī dào ne
空，他还不知道呢。



yú shì sūn wù kōng yí zòng jīn dòu yún lái dào cuì yún shān zhǎo tiě shàn gōng
于是，孙悟空一纵筋斗云，来到翠云山找铁扇公

zhǔ jiè bā jiāo shàn dào le cuì yún shān yì dǎ tīng cái zhī zhè tiě shàn gōng zhǔ
主借芭蕉扇。到了翠云山一打听，才知这铁扇公主

shì niú mó wáng de qī zi hóng hái er de mā ma wù kōng tīng le dà chī yì
是牛魔王的妻子，红孩儿的妈妈。悟空听了，大吃一

jīng xiǎng dāng nián tā men lù guò kū sōng jiàn shí yīn wèi hóng hái er zhuō zǒu le
惊，想当年，他们路过枯松涧时，因为红孩儿捉走了

táng sēng yào zhēng lái chī wù kōng zuì hòu qǐng lái guān yīn pú sà xiáng fú le
唐僧，要蒸来吃，悟空最后请来观音菩萨，降服了

hóng hái er rú jīn tā de fù mǔ yí dīng jì hèn zhe tā zhè zěn me néng jiè
红孩儿。如今，他的父母一定记恨着他，这怎么能借

dào shàn zi dàn méi bàn fǎ yě zhǐ néng yìng zhe tóu pí qù jiè le wù kōng lái
到扇子？但没办法，也只能硬着头皮去借了。悟空来

dào tiě shàn gōng zhǔ fū fù zhù de bā jiāo dòng mén kǒu jiào dào niú dà gē
到铁扇公主夫妇住的芭蕉洞门口，叫道：“牛大哥，

kāi mén kāi mén

开门！开门！”



yí gè xiǎo nǚ tóng dǎ kāi mén zǒu chū lái wù kōng xiàng tā jiǎng míng le lái
一个小女童打开门走出来，悟空向她讲明了来

yì nǚ tóng jiù jìn qu xiàng tiě shàn gōng zhǔ bǐng gào tiě shàn gōng zhǔ xīn lǐ yì
意。女童就进去向铁扇公主禀告。铁扇公主心里一

zhí hèn zhe sūn wù kōng yì tīng shuō sūn wù kōng lái jiè bā jiāo shàn nù qì chōng
直恨着孙悟空，一听说孙悟空来借芭蕉扇，怒气冲

chōng de tí zhe liǎng bǎ bǎo jiàn chōng chū lái lì shēng shuō pō hóu nǐ ràng wǒ
冲地提着两把宝剑冲出来，厉声说：“泼猴，你让我

men mǔ zǐ fēn lí xiàn zài jìng rán hái gǎn lái jiè bā jiāo shàn nǐ shēn tóu ràng wǒ
们母子分离，现在竟然还敢来借芭蕉扇！你伸头让我

kǎn jǐ jiàn nǐ shòu de liǎo wǒ jiù jiè shàn zi gěi nǐ shòu bu liǎo nǐ jiù
砍几剑，你受得了，我就借扇子给你！受不了，你就

jiàn yán wáng qù ba sūn wù kōng mǎn kǒu dā yīng shēn zhe guāng tóu ràng tā kǎn
见阎王去吧！”孙悟空满口答应，伸着光头让她砍。

tiě shàn gōng zhǔ shuāng shǒu lún jiàn zài sūn wù kōng de tóu shàng pīng pīng pāng pāng yí
铁扇公主双手抡剑，在孙悟空的头上乒乒乓乓一

zhèn luàn kǎn
阵乱砍。



tiě shàn gōng zhǔ yì lián kǎn le shí jǐ jiàn lián sūn wù kōng de yì gēn hàn
铁扇公主一连砍了十几剑，连孙悟空的一根汗

máo yě méi shāng dào tā hài pà le huí tóu jiù zǒu sūn wù kōng máng jiào dào
毛也没伤到。她害怕了，回头就走。孙悟空忙叫道：

sǎo sao nǎ lǐ qù kuài jiè shàn zi gěi wǒ yòng yong tiě shàn gōng zhǔ shuō
“嫂嫂，哪里去？快借扇子给我用用！”铁扇公主说：

bú jiè wǒ de bǎo bèi cóng bù suí biàn jiè rén wù kōng yǎn kàn hǎo hǎo jiè
“不借！我的宝贝从不随便借人！”悟空眼看好好借

shì jiè bu dào shàn zi le jiù shuō dào jì rán bú jiè nà jiù chī ǎn lǎo
是借不到扇子了，就说道：“既然不借，那就吃俺老

sūn yí bàng tā cóng ěr duo lǐ tāo chu jīn gū bàng hé tiě shàn gōng zhǔ dǎ
孙一棒！”他从耳朵里掏出金箍棒，和铁扇公主打

qǐ lái
起来。



tiě shàn gōng zhǔ dǎ bu guò sūn wù kōng bù zhī dào cóng shén me dì fāng tāo
铁扇公主打不过孙悟空，不知道从什么地方掏

chu le bā jiāo shàn duì zhe sūn wù kōng yì shān sūn wù kōng zhǐ jué de yí zhèn
出了芭蕉扇，对着孙悟空一扇，孙悟空只觉得一阵

dà fēng chuī lái hái bù zhī dào shì zěn me huí shì jiù bèi shān zǒu le sūn wù
大风吹来，还不知道是怎么回事，就被扇走了。孙悟

kōng zài kōng zhōng piāo a piāo rèn píng tā zěn me shǐ jìn dōu tíng bú xià lái yì
空在空中飘啊飘，任凭他怎么使劲，都停不下来，一

zhí piāo le yí yè cái luò dào yí zuò shān shàng tā yí kàn yuán lái yǐ jīng dào
直飘了一夜，才落到一座山上。他一看，原来已经到

le xiǎo xū mí shān zhè xiǎo xū mí shān lí cuì yún shān yǒu wǔ wàn duō lǐ lù zhè
了小须弥山。这小须弥山离翠云山有五万多里路。这

yí shàn jìng rán ràng wù kōng piāo le zhè me yuǎn wù kōng bù yóu cháng tàn yì
一扇，竟然让悟空飘了这么远！悟空不由长叹一

shēng hǎo lì hai de shàn zi a
声，“好厉害的扇子啊！”



sūn wù kōng zhī dào xiǎo xū mí shān yǒu wèi líng jí pú sà dāng xià jiù qù
孙悟空知道小须弥山有位灵吉菩萨，当下就去

zhǎo dào tā bǎ jiè bā jiāo shàn bèi tiě shàn gōng zhǔ shān dào zhè lǐ de jīng guò duì
找到他，把借芭蕉扇被铁扇公主扇到这里的经过对

tā shuō le líng jí pú sà shuō zhè bā jiāo shàn shì yuǎn gǔ chuán xià lái de yí
他说了。灵吉菩萨说：“这芭蕉扇是远古传下来的一

jiàn bǎo bèi lì hai de hěn hái suàn dà shèng nǐ bú shì pǔ tōng rén piāo dào zhè
件宝贝，厉害得很。还算大圣你不是普通人，飘到这

lǐ jiù tíng le yào shì fán rén hái bù zhǐ piāo wǔ wàn lǐ ne bú guò zhèng
里就停了，要是凡人，还不止飘五万里呢！不过，正

hǎo wǒ yǒu yí lì dìng fēng dān kě yǐ duì fu bā jiāo shàn líng jí pú sà
好我有一粒‘定风丹’，可以对付芭蕉扇！”灵吉菩萨

tāo chū dìng fēng dān yòng zhēn xiàn jǐn jǐn de féng zài sūn wù kōng de yī fu lǐng zi
掏出定风丹，用针线紧紧地缝在孙悟空的衣服领子

lǐ miàn zhè yàng bā jiāo shàn jiù zài yě shān bu dòng tā le
里面，这样，芭蕉扇就再也扇不动他了。





dé dào dìng fēng dān de sūn wù kōng yí zòng jīn dòu yún huí dào cuì yún shān
得到定风丹的孙悟空一纵筋斗云回到翠云山，

yòu qù jiè shàn zi kě tiě shàn gōng zhǔ bù guǎn sūn wù kōng zěn me shuō hái
又去借扇子，可铁扇公主不管孙悟空怎么说，还

shì bú jiè gěi tā tā è hěn hěn de shuō dào bā jiāo shàn wǒ shì jué duì
是不借给他。她恶狠狠地说道：“芭蕉扇我是绝对

bú huì jiè gěi nǐ de nǐ yào bù zǒu zài chī wǒ yí jiàn
不会借给你的！你要不走，再吃我一剑！”

shuō zhe shuō zhe liǎng gè rén yòu dǎ le qǐ lái méi dǎ jǐ gè huí
说着说着，两个人又打了起来。没打几个回

hé tiě shàn gōng zhǔ tāo chū bā jiāo shàn hěn hěn de xiàng sūn wù kōng shān
合，铁扇公主掏出芭蕉扇狠狠地向孙悟空扇

qu kě zhè huí sūn wù kōng yǒu le dìng fēng dān bú lùn zěn me shān tā
去。可这回，孙悟空有了定风丹，不论怎么扇，他

yí dòng yě bú dòng
一动也不动。



tiě shàn gōng zhǔ kàn bā jiāo shàn dōu shān bu dòng sūn wù kōng xià le yí tiào
铁扇公主看芭蕉扇都扇不动孙悟空，吓了一跳，

gǎn jǐn pǎo huí bā jiāo dòng tā yòu lèi yòu kě gū dōng gū dōng hē le mǎn mǎn
赶紧跑回芭蕉洞。她又累又渴，咕咚咕咚喝了满满

yí dà bēi chá shuǐ kě gāng hē wán chá shuǐ jiù tīng jiàn sūn wù kōng zài jiào huàn
一大杯茶水。可刚喝完茶水，就听见孙悟空在叫唤：

sǎo sǎo jiè bā jiāo shàn gěi wǒ yòng yí yòng tiě shàn gōng zhǔ máng wèn shēn biān
“嫂嫂，借芭蕉扇给我用一用！”铁扇公主忙问身边

de shì nǚ mén shì bu shì guān shàng le shì nǚ huí dá shuō dōu guān shàng
的侍女：“门是不是关上了？”侍女回答说都关上

le tiě shàn gōng zhǔ chà yì de shuō mén jì rán guān le wèi shén me dòng li
了。铁扇公主诧异地说：“门既然关了，为什么洞里

hái yǒu sūn wù kōng de shēng yīn yuán lái sūn wù kōng biàn chéng yì zhī xiǎo fēi
还有孙悟空的声音？”原来，孙悟空变成一只小飞

chóng luò zài chá bēi li chèn tiě shàn gōng zhǔ hē chá de shí hou yǐ jīng pǎo jìn
虫落在茶杯里，趁铁扇公主喝茶的时候，已经跑进

le tā de dù zi li xiàn zài zhèng zài tā dù zi li shuō huà ne
了她的肚子里，现在正在她肚子里说话呢。